

All the more tools

AUTOMATION

logi.CAD

Engineering
Die leistungsfähige, flexible und offene IEC 61131-3 Automatisierungsplattform. Von Planung über Implementierung, Tests bis zur Inbetriebnahme und Wartung.

logi.VIS

Visualisierung
Die Visualisierungsplattform ergänzt logi.CAD perfekt. Mit ihr ist die individuelle Gestaltung von Visualisierungen einfach und schnell möglich.

logi.RTS

In Kürze auch für
IEC 61508 bis SIL3 und
EN ISO 13849!

Laufzeitumgebung I
Das Laufzeitsystem logi.RTS verbindet die Automatisierungsapplikation mit dem Betriebssystem der Zielhardware. Dabei gehören Multitasking und Multi-Resourcing (mehrere virtuelle Steuerungen auf einer CPU) zum Standard von logi.RTS.

logi.µRTS

Laufzeitumgebung II
Das SPS-Laufzeitsystem logi.µRTS bildet in logi.CAD projektierte Ressourcen auf Single-Tasking-Systeme ab.

logi.SIL

Ihr Schlüssel zur Sicherheit
Erweitern Sie ihr Standard-Engineering-System mit logi.SIL und bringen Sie Sicherheit in Ihren Engineering-Prozess. Das innovative Safety-Paket ermöglicht Sicherheits-Applikationen bis IEC 61508 SIL 3 und ISO 13849 PL-a-e.

DOCUMENTATION

logi.DOC®

Funktionsplanwerkzeug
logi.DOC beschreibt die Funktion der geplanten Anlage und dokumentiert ihr Verhalten. Sie entscheiden, nach welcher Norm Funktionspläne erstellt werden, Namur NA50, VGB-R170 C, ISA S5.2, IEC 61131-3, VDI/VDE 3696 oder DIN 60848 (DIN 40719), oder nach Ihrem eigenen Standard.

logi.CED

Cause-and-effect
Mit dem Engineeringwerkzeug logi.CED werden Cause-and-effect-Tabellen erstellt. Somit werden Ursachen erkannt, bevor sie Schaden anrichten.

logi.DICT

Vielsprachigkeit
Datenbankgestützte Lösung für mehrsprachige Projekte.

INTEGRATION

logi.ASB

Integration
Engineering Environment Integration für mehr Produktivität in komplexen Automatisierungsprojekten.

SOLUTIONS

logi.PLC

Systemlösungen
Umfassende Systemlösungen basierend auf den Softwareprodukten von logi.cals und den Hardwareprodukten von Partnern.

logi.GUARD

Condition Monitoring
Frei programmierbare Condition Monitoring Plattform. Das gemeinsam mit Messfeld entwickelte Werkzeug überwacht den Zustand von Anlagen, Maschinen und Prozessen.

Datenbankgestützte Lösung für fremdsprachige Projekte

logi.cals automation solutions & services GmbH
Mailüfterlweg 1, 3124 Oberwölbling, ÖSTERREICH
T: +43 2786 77147
F: +43 2786 77147-16
E: info@logicals.com
I: www.logicals.com

logi.cals automation solutions & services GmbH
Poststraße 53, 40764 Langenfeld, DEUTSCHLAND
T: +49 2173 9191-0
F: +49 2173 9191-19
E: germany@logicals.com
I: www.logicals.com

IMPRESSUM

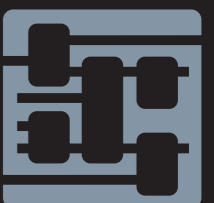
Für den Inhalt verantwortlich:
Heinrich Steininger, logi.cals GmbH Austria,
3124 Oberwölbling, Austria
Fotos: logi.cals GmbH Austria, Fotolia, 2009 Shutterstock Inc.
Konzeption, Redaktion, Text und Layout:
Das Kommunikationshaus Bad Aussee, www.kommhaus.com

logi.cals®
all the more power



www.logicals.com

logi.cals®
all the more power



www.logicals.com

Anlagenplanung und SPS-Programmierung sind Gebiete, in denen Sie für mehrsprachige oder auch nur fremdsprachige Übersetzungen Zeit und Kosten mit Hilfe von logi.DICT einsparen können. Es steht Ihnen als Wörterbuch- und Übersetzungsdienst für technische Anwendungen zur Verfügung.

Ganz besonders die Visualisierung bzw. das HMI (Human-Machine-Interface) einer Anlage oder auch nur eines Gerätes ist sehr oft fremd- oder sogar mehrsprachig zu erstellen. Auch hier ist hohes Einsparungspotential gegeben.

Ihre Vorteile durch logi.DICT

Der Projektierer erstellt die Programme, d. h. die steuerungs- und regeltechnischen Anlagenpläne, in so genannten Funktionsplandokumenten. Diese Funktionsplandokumente enthalten überwiegend Zeichnungen, die auch einem nicht speziell als Anlagenplaner oder Programmierer geschulten Personal das grundlegende Verstehen der komplexen Vorgänge, die auf der Anlage auflaufen, ermöglichen, z. B. dem Wartungstechniker, der die fertig programmierte und installierte Anlage betreut. Anhand der mitgelieferten Funktionsplandokumente kann der Wartungstechniker seine Aufgaben erfüllen und auch Fehleranalysen durchführen. Was jedoch Verständnisprobleme verursachen kann, sind die vom Projektierer direkt in seiner Muttersprache im Funktionsplan eingegebenen Beschriftungen (z. B. in Kommentaren von Signalnamen, etwa „Notaus“ oder „Überdruck“), wenn Kenntnisse der „Projektierer“-Sprache beim Wartungstechniker nicht vorhanden sind oder nicht vorausgesetzt werden können.

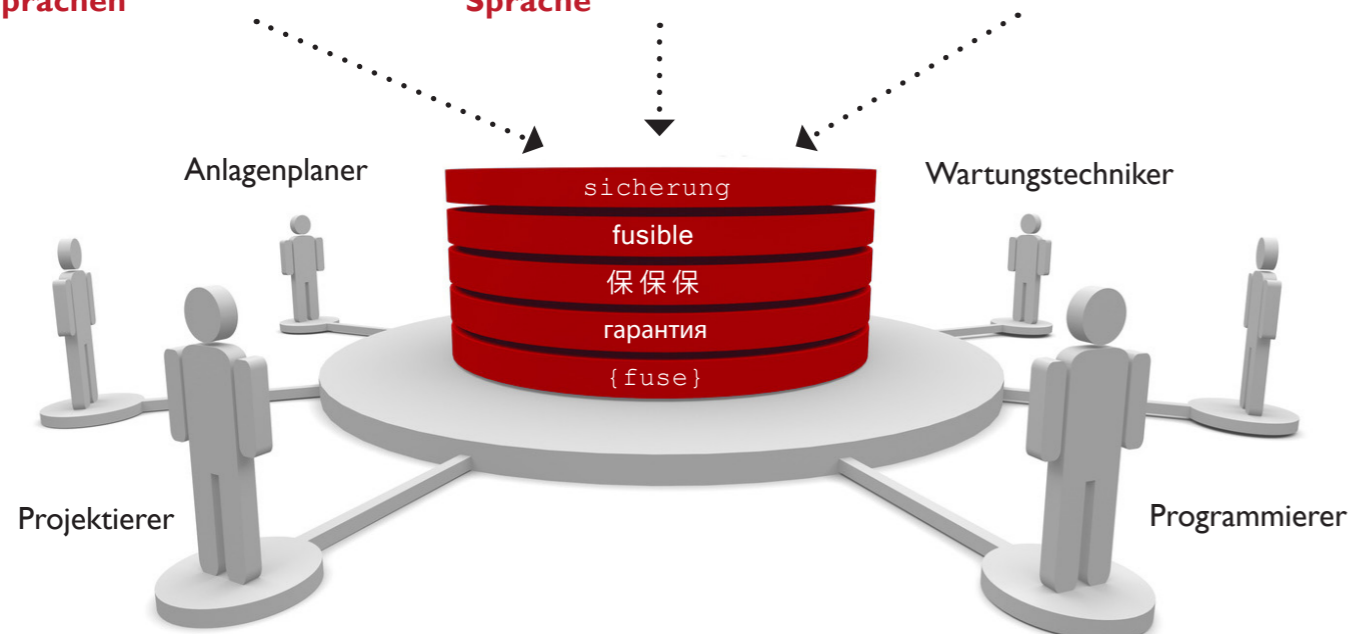
Alle sprechen dieselbe Sprache

Der Projektierer verwendet anstatt der Beschriftungen Standardphrasen aus logi.DICT. Er kann dazu aus bereits vorliegenden Phrasen auswählen oder eigene Phrasen erstellen. Liegen diese Phrasen in der Datenbank in den gewünschten Sprachen übersetzt vor, können mit logi.DICT diese Beschriftungen automatisiert in andere Sprachen umgeschaltet werden. Somit sind die Verständnisprobleme des Wartungstechnikers beseitigt und die Wartung der Anlage wird erleichtert und beschleunigt. Dieser Vorteil gilt übrigens auch für den Projektierer: logi.DICT kann die Beschriftungen auch in seine „Projektsprache“ umschalten.

logi.DICT erleichtert die Kommunikation zwischen Projektierung und Wartung in unterschiedlichen Sprachen

Projektierer, Anlagenplaner, Programmierer, Wartungstechniker - alle sprechen dieselbe Sprache

Die Anlagenwartung wird nicht durch Verständnisprobleme verzögert



Leistungsumfang und Hauptmerkmale

- Verwendung mehrerer, frei konfigurierbarer Übersetzungsdatenbanken mit Phrasen für technische Anwendungen
- Zugriff auf Übersetzungsdatenbanken aus beliebigen Anwendungen heraus
- Integrierter Zugriff auf Übersetzungsdatenbanken aus den logi.cals-Anwendungen heraus (z. B. logi.CAD und logi.DOC).
- Bearbeitung von bestehenden Phrasen der Stammdatenbanken
- Export- und Import-Möglichkeit

Möglichkeiten zur Verwaltung Ihrer Übersetzungsdatenbank

- Verwaltung beliebig vieler Stammdatenbanken unterschiedlichster Formate, z. B. Microsoft Access, Microsoft Excel, CSV, Microsoft SQL Server, Sun Microsystems MySQL, Oracle, IBM Lotus Notes
- Verwaltung beliebig vieler Erweiterungsdatenbanken je Programm, das logi.DICT verwendet
- Konfiguration von Teilmenge und Priorität der Datenbanken pro Programm, das logi.DICT verwendet. So können z. B. von logi.CAD und für den Visualisierungseditor logi.VIS Designer unterschiedliche Datenbanken verwendet werden.
- Definition von Kategorien für Begriffe in den Datenbanken. Diese Kategorien können bei der Suche und beim Filtern der Datenbank verwendet werden.

Verwaltung der Phrasen und Übersetzungen

- Übersetzung von Phrasen in verschiedenen Datenbanken
 Beispiel: Datenbank 1 enthält die deutsche und englische Übersetzung der Phrase, während Datenbank 2 die deutsche und französische Übersetzung der Phrase enthält.
- Zuordnung von Phrasen zu beliebigen Kategorien
- mögliche Parameter-Verwendung von Phrasen
 Beispiel: „{fuse {S1} blown and repaired}“ = In der Phrase „fuse blown and repaired“ wird der Parameter „S1“ verwendet.
- zulässige Verschachtelung von Phrasen
 Beispiel: „{fuse blown {and repaired} }“ = In der Phrase „fuse blown“ wird die zweite Phrase „and repaired“ verwendet.
- mögliche Verwendung von zusammengesetzten Phrasen
 Beispiel: „{fuse blown} {and} {fuse repaired}“ = Die Phrasen „fuse blown“ und „fuse repaired“ werden mit der Phrase „and“ verbunden.

Darstellungs- und Bearbeitungsfunktionalitäten für Phrasen

- bis zu 5 Sprach-Anzeigefelder für eine Übersetzungsphrase
- leicht erkennbare Darstellung des Phrasen-Ursprungs (der Datenbank-Quelle)
- leicht erkennbare Darstellung von Phrasen-Änderungen
- volle Unterstützung der „Rückgängig“- und „Wiederholen“-Funktionalität
- Definition von beliebigen Filtern (anwendbar auf Daten und Anzeige): Sprach-Filter, Kategorie-Filter; Filter mit AND, OR, NOT kombinierbar
- Volltextsuche: einfache Textsuche, Suche mit Platzhaltern („Wildcards“), Suche mit „Regular-Expressions“, Suchrichtung wählbar (nach oben, nach unten, in Zeilen, in Spalten)
- inkrementelle Suche (vorwärts/rückwärts)
- eigene Fenster für Sprach-Filter, Kategorie-Filter und Phrasensuche
- intuitive Benutzerschnittstelle (Menüs, Schnellverfahren durch Tastenkombinationen)
- Darstellung der Benutzer